Evan Belford

French > English, Spanish > English Translator

25 Winston Park Boulevard

Toronto, ON Canada M3K 1B8

Phone: 416 906 4918

E-mail: evan\_belford@live.ca

**Education**

York University, Glendon Campus, Toronto, ON **September 2017-June 2019**

* MA, Translation Studies

York University, Glendon Campus, Toronto, ON **September 2011- April 2016**

* Bilingual BA, Linguistics & Language Studies (Major)
* Hispanic Studies (Minor)
* Certificate in Spanish-English translation

**Experience**

MCIS Language Solutions

Toronto, ON

**Translator and Reviser October 2019**

* Translated short documents for legal firms from French and Spanish into English
* Revised documents translated from French to English by other translators, checking for grammar and accuracy of meaning
* Conducted validations of translation of my own work, accepting and rejecting changes as appropriate

Per Mondo Translations

Toronto, ON

**Volunteer Reviser February 2018**

* Revised the translation of a French legal document into English for the International Federation of Podiatrists (IFP-FIP)
* Conducted research on the client to gain an understanding of the language used in its legal documentation
* Consulted terminology bases such as ProZ.com and Linguee to ensure the accuracy of terminology in the translated text

[24]7 Toronto

Toronto, ON

**Project Analyst (Multilingual) June 2016-May 2017**

* Compiled reports on the performance of virtual agent implementations for the websites of banks, universities, and other institutions.
* Developed knowledge bases in English, French, and Spanish
* Viewed monthly samples of online customer inquiries and their corresponding responses, in English, French, and Spanish, and marked them for accuracy

Centre for Research on Language and Culture Contact (CRLCC)

Toronto, ON

**Translator March-April 2016**

* Translated abstracts of articles on the subjects of translation and language contact
* Provided translations of key terms from Spanish to English
* Conferred with the director of CLCC to ensure accuracy of translations

AtocTli magazine

Toronto, ON

**Translation Reviser January-March 2016**

* Edited articles translated from Spanish to English for a translation practicum
* Checked all text for grammatical, stylistic, and structural errors
* Conferred with the practicum coordinator to discuss changes and revisions
* Produced resources to serve as a model of the English language for migrant workers and other learners of English

**Skills and Qualifications:**

Fluent in English, French, and Spanish

Proficient with SDL Trados, SDL Multiterm, and Wordfast

Skilled in Microsoft Office (Word, PowerPoint, Excel)